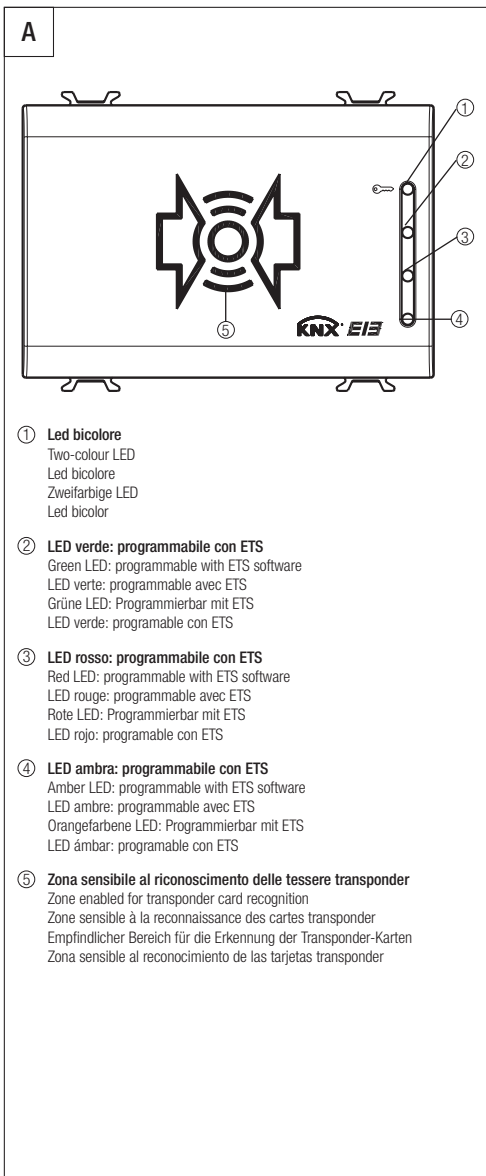


Lettore Transponder

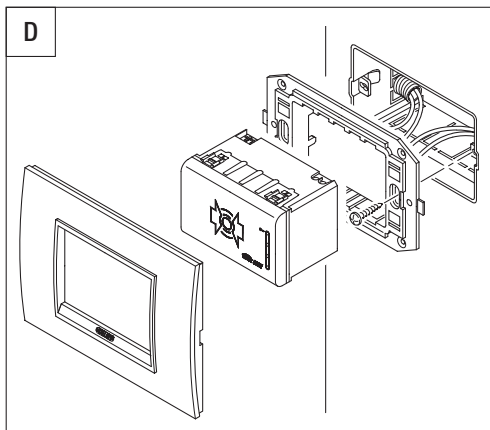
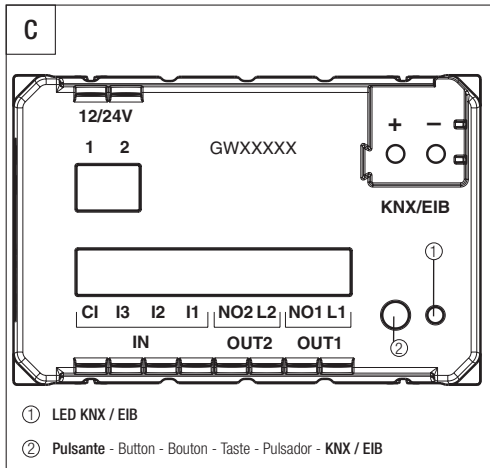
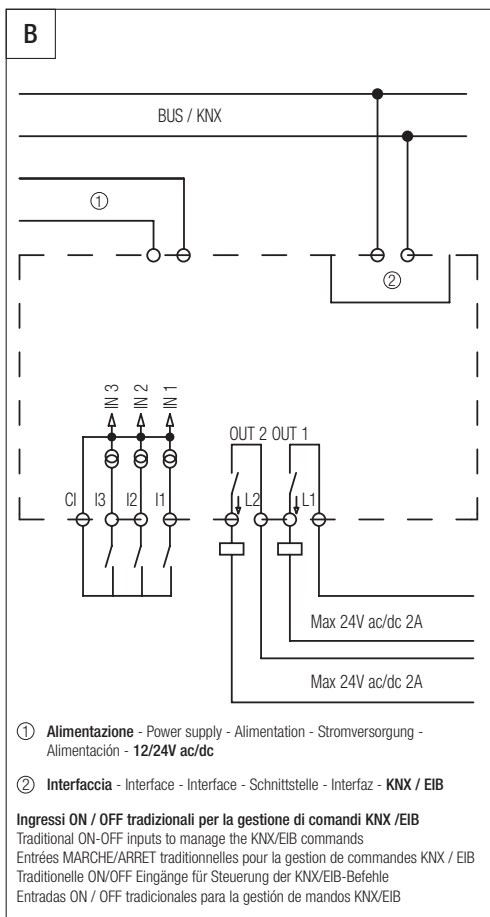
Transponder Reader
Lecteur Transponder
Transponder Lesegerät
Lector Transponder



GW 10 681 - GW 12 681 - GW 14 681



- ① **Led bicolore**
Two-colour LED
Led bicolore
Zweifarbige LED
Led bicolor
- ② **LED verde: programmabile con ETS**
Green LED: programmable with ETS software
LED verte: programmable avec ETS
Grüne LED: Programmierbar mit ETS
LED verde: programmable con ETS
- ③ **LED rosso: programmabile con ETS**
Red LED: programmable with ETS software
LED rouge: programmable avec ETS
Rote LED: Programmierbar mit ETS
LED rojo: programmable con ETS
- ④ **LED ambra: programmabile con ETS**
Amber LED: programmable with ETS software
LED ambre: programmable avec ETS
Orangefarbene LED: Programmierbar mit ETS
LED ámbar: programmable con ETS
- ⑤ **Zona sensibile al riconoscimento delle tessere transponder**
Zone enabled for transponder card recognition
Zone sensible à la reconnaissance des cartes transponder
Empfindlicher Bereich für die Erkennung der Transponder-Karten
Zona sensible al reconocimiento de las tarjetas transponder



ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.

- Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il SAT Servizio Assistenza Tecnica GEWISS.

- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.

- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.

- Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

Il simbolo del cassetto barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. Presso i rivenditori con superficie di vendita di almeno 400 m² è possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. GEWISS partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto reimpiego, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche

ISTRUZIONI D'IMPIEGO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E SUO FUNZIONAMENTO
Il lettore di transponder GW1X 681 è un dispositivo KNX / EIB per il controllo accessi tramite riconoscimento di tessere transponder. Personalizzabile, versatile e modulare, il sistema si adatta a qualsiasi applicazione (accesso ad uffici, camere d'ospedale, di hotel, piscine, saune, impianti sportivi, spazi riservati, parcheggi, ecc.). Il dispositivo memorizza un max di 2000 codici, di cui solo 1000 possono essere riservati per tessere del personale di servizio.

L'apparecchio è dotato di tre ingressi fisici ON/OFF disponibili per il controllo dello switch di porta aperta/chiusa o di altri segnali (contatto finestra, tirante allarme bagno ecc. ecc).

Sul dispositivo sono presenti due relè 24Vac/dc, da utilizzare ad esempio per il controllo della serratura della porta, per il comando della "luce di cortesia" o per altro uso.

-led rosso / verde, "accesso concesso" o "accesso negato", identificato dall'icona chiave.
-led verde, liberamente programmabile da ETS, utilizzare ad es. "Rifare Camera" -
-led rosso, liberamente programmabile da ETS, utilizzare ad es. "Camera Occupata" o "Non Disturbare"
-led ambra, liberamente programmabile da ETS, utilizzare ad es. "Richiesta Soccorso"

La lettura del transponder avviene posizionando lo stesso di fronte al lettore, ad una distanza massima di 30 mm.

La configurazione dell'apparecchio, indirizzo fisico, parametri e oggetti di comunicazione, avviene mediante il software ETS (EIB Tool Software).
Il database del prodotto è liberamente scaricabile dal sito www.gewiss.com
Il lettore transponder viene posizionato all'interno di scatole da incasso standard, ed installato nei supporti della serie Chorus nello spazio di tre moduli.

VISTA FRONTALE (figura A)
LED bicolore: è normalmente spento e si illumina di colore:
• **verde fisso per 3 secondi:** segnala l'apertura della serratura (tessera riconosciuta);
• **rosso fisso per 3 secondi:** accesso negato, segnala l'impossibilità di apertura della serratura per tessera non valida o bloccata;
• **verde lampeggiante per 3 secondi:** accesso negato, nel caso tessera riconosciuta, data di scadenza (se abilitata) o il giorno della settimana validi, ma fascia oraria non valida;
• **rosso/verde lampeggiante contemporaneamente:** durante il trasferimento dei parametri ETS, e per circa un secondo dopo l'alimentazione;
• **rosso lampeggiante:** errore di lettura tessera;
• **ambra:** accesso negato. Segnala "numero impianto" non riconosciuto (fare riferimento al manuale tecnico per maggiori dettagli) o memoria esaurita (raggiunti 2000 codici memorizzati dal lettore). Nel caso di impianto non riconosciuto, è necessario inviare al lettore il codice di impianto dal software di supervisione. Nel caso di memoria esaurita è necessario cancellare dei codici tessera memorizzati nel lettore, utilizzando il software di supervisione.

INSTALLAZIONE

COLLEGAMENTI (figura B)
Linea bus: Terminale KNX / EIB, conduttore Ø 0,6-0,8 mm.
Alimentazione 12/24V ac/dc: Morsetti a vite, conduttore sezione max. 1,5 mm²
Uscite ON/OFF: Morsetti a vite, conduttore sezione max. 1,5 mm²
Ingressi ON/OFF privi di potenziale: Morsetti a vite, conduttore sezione max. 1,5 mm²

POSIZIONE INDICATORI ED ELEMENTI DI COMANDO (figura C)

Morsetti a vite:
1 alimentazione 12/24V ac/dc
2 alimentazione 12/24V ac/dc
CI comune ingressi KNX / EIB
I1 ingresso 1 privo di potenziale
I2 ingresso 2 privo di potenziale
I3 ingresso 3 privo di potenziale
L1 comune relè 1
NO1 contatto NA relè 1
L2 comune relè 2
NO2 contatto NA relè 2

Morsetti Bus KNX / EIB:
- polo negativo
+ polo positivo

Pulsante KNX / EIB
Tasto per la commutazione tra modo normale o modo programmazione o il rilevamento dell'indirizzo fisico

Led KNX / EIB
LED di segnalazione tra modo normale (led off) o modo indirizzamento (led on). Si spegne automaticamente dopo il rilevamento /programmazione dell'indirizzo fisico

AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE
L'apparecchio deve essere impiegato per installazione fissa in ambienti chiusi, spazi asciutti, in scatole da incasso o parete.

- L'apparecchio non può essere installato nella stessa scatola (da incasso o parete) insieme a dispositivi a 230V.
- L'apparecchio deve essere installato e messo in servizio da un installatore abilitato.
- Devono essere osservate le norme in vigore in materia di sicurezza e prevenzione antinfortunistica.
- L'apparecchio non deve essere aperto. In caso di cattivo funzionamento rivolgersi ad un tecnico autorizzato oppure contattare il servizio di assistenza GEWISS.

MONTAGGIO E COLLEGAMENTO (figura D)
Montare il lettore esclusivamente in posizione orizzontale.

DESCRIZIONE GENERALE
Per effettuare la messa in servizio occorre poter accedere al "Pulsante KNX / EIB" per la commutazione tra modo normale e modo programmazione che si trova sul lato posteriore della custodia.

In fase di installazione prevedere lunghezze di collegamento dei cavi che permettano l'estrazione dell'insieme apparecchio/telaio di montaggio dalla scatola da incasso.

COLLEGAMENTO DEL CAVO BUS AL MORSETTO KNX / EIB
Il morsetto Bus KNX / EIB (compreso nella fornitura) è adatto ad un conduttore unifilare con Ø 0,6-0,8 mm.

COLLEGAMENTO DEL LETTORE DI TRANSPONDER ALLA LINEA BUS
Inserire il morsetto Bus KNX / EIB, precedentemente collegato al cavo bus, nella fessura guida dell'accoppiatore bus integrato che si trova sul lato posteriore del dispositivo.
Far scorrere il morsetto bus fino all'arresto.

CONFIGURAZIONE

Il lettore di transponder deve essere configurato tramite uno dei software di gestione accessi "GWHotel" o "GWAcess" per la configurazione delle tessere transponder e l'assegnazione dei diritti di accesso.

SICUREZZA ELETTRICA
Grado di inquinamento (secondo IEC 60664-1): 2.
Grado di protezione (secondo EN 60529): IP 20.
Classe di protezione (secondo IEC 61140): III .
Classe di sovratensione (secondo IEC 664-1): III.
Bus: tensione di sicurezza SELV DC 24V.
Soddista EN 50090 e IEC 664-1.

REQUISITI EMC
Rispettati EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 e EN 50090-2-2

CONDIZIONI DI IMPIEGO
Secondo norma EN 50090-2-2.
Temperatura ambiente durante il funzionamento: 0°C + 45°C.
Temperatura di stoccaggio: - 20 + 55°C.
Umidità relativa: max 90%.

OMOLOGAZIONE
Omologato KNX/EIB.

MARCATURA CE
Conformemente alla direttiva CE (edilizia abitativa e industriale), direttiva sulla bassa tensione.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione
Tensione BUS KNX/EIB: 29V dc SELV
Assorbimento dal BUS: 5mA
Tensione ausiliaria esterna: 12/24V ac/dc +/- 10%
Assorbimento max da tensione ausiliaria: 150mA

Ingressi KNX / EIB
3 contatti privi di potenziale
l'alimentazione è fornita dall'interno 24V 1mA

Uscite a relè
Due relè 1 NA 2A cosφ 0,6 - 24V ac/dc
Relè 1: uso generico o comando elettroserratura
Relè 2: luce di cortesia o uso generico

Lettore di transponder
Chip lettura/scrittura transponder Atmel/Temic
Alimentazione fornita dall'interno 5V dc
Frequenza di lavoro 125KHz

Elementi di comando
Pulsante posteriore per commutazione modo normale/modo programmazione

ENGLISH

- Device safety is only guaranteed when the safety and usage instructions are respected, so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.

- This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other form of use should be considered improper and/or dangerous. If you have any doubts, contact the GEWISS SAT technical support service.

- The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may make the product dangerous.

- The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used or tampered with.

- Contact point indicated for the purposes of fulfilling the applicable EU directives and regulations:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials. GEWISS actively takes part in operations that sustain the correct salvaging and re-use or recycling of electric and electronic equipment.

OPERATING INSTRUCTIONS

DESCRIPTION OF THE PRODUCT AND HOW IT WORKS
The GW1X 681 transponder reader is a KNX / EIB device used for access monitoring by means of the recognition of a transponder card. The system can be customised, it is versatile and modular and can be adapted for all types of applications (access to offices, hospital wards, hotel rooms, swimming pools, saunas, sporting facilities, restricted areas, carparks etc.).
The device can store up to 2000 codes, but only 1000 of these can be reserved for service personnel passes.

The device is fitted with three physical ON/OFF inputs to control the door open/closed switch or other signals (window contact, bathroom alarm etc.).
The device has two 24Vac/dc relays which are used, for instance, to control the lock on doors, to control "courtesy lights" or other.

4 LEDs are assembled on the front of the reader:
-red/green led, "access granted" or "access denied", identified by the key icon.
-green led, programmable from ETS as desired, use for instance for "Redo Room"
-red led, programmable from ETS as desired, use for instance for "Room Busy" or " Do Not Disturb"
-amber led, programmable from ETS as desired, use for instance for "Help Request-ed"

The transponder is read when it is placed in front of the reader, at a maximum distance of 30 mm.
The configuration of the device, the physical address, parameters and communication object are all performed using the ETS software (EIB Tool Software).
The product database can be downloaded from our website at www.gewiss.com
The transponder reader is fitted inside a standard flush-mounted box, and mounted on Chorus supports in the space of three modules.

FRONT VIEW (figure A)
Two-colour LED: it is normally switched off and lights up:
• **fixed green light for 3 seconds:** signals the opening of the lock (card recognised);
• **fixed red light for 3 seconds:** access denied, signals that invalid or blocked cards cannot open the lock;
• **green light blinking for 3 seconds:** access denied, in the case the card is recognised, expiry date (if enabled) or the day of the week are valid, but the time frame is not valid;
• **red/green lights both blinking:** during the transfer of ETS parameters, and for roughly one second after power up;
• **red blinking:** card read error;
• **amber:** access denied. Indicates "system number" not recognised (refer to the technical manual for more details) or memory full (the reader has already stored 2000 codes). In the case of an unrecognised system, you must send the system code to the reader via the supervision software. In the case of a full memory, you must delete some of the pass codes stored in the reader, using the supervision software.

INSTALLATION

CONNECTIONS (figure B)
Bus Line: KNX / EIB terminal, conductor Ø 0.6-0.8 mm.
12/24V ac/dc power supply: Screw terminals, max cable section 1.5 mm²
ON-OFF outputs: Screw terminals, max cable section 1.5 mm²
ON-OFF inputs without potential: Screw terminals, max cable section 1.5 mm²

INDICATORS AND CONTROL ELEMENTS POSITIONS (figure C)

Screw-on terminal:
1 power supply 12/24V ac/dc
2 power supply 12/24V ac/dc
CI KNX/EIB common inputs
I1 input 1 without potential
I2 input 2 without potential
I3 input 3 without potential

L1 common relay 1
NO1 relay 1 NO contact
L2 common relay 2
NO2 relay 2 NO contact

KNX/EIB Bus clamps:
- negative pole
+ positive pole

KNX/EIB Button
Button to switch between normal mode or programming mode or the detection of the physical address

KNX/EIB Led
LED which signals normal mode (led off) or addressing mode (led on). It switches off automatically after the detection /programming of the physical address

WARNINGS FOR INSTALLATION
The device must be used for fixed installations in closed environments, dry areas, in wall or flush-mounted boxes.
• The device cannot be installed inside the same box (wall or flush-mounted) together with 230 V devices.
• Only qualified personnel are permitted to install and start up the device.
• Always comply with the safety and accident prevention standards and regulations in force.
• The device must not be opened. If it is not working properly, contact an authorised technician or contact the GEWISS Customer Care service for assistance.

ASSEMBLY AND CONNECTIONS (figure D)

Only mount the reader in a horizontal position.

GENERAL DESCRIPTION
To start up the device you must access the "KNX / EIB Button" to switch from normal mode to programming mode; the button is on the back of the casing.
When installing the device, make sure that the connection cables are long enough to extract the device / support frame from the flush-mounted box together.

CONNECTION OF THE BUS CABLE TO THE KNX/EIB CLAMP
The Bus KNX / EIB clamp (supplied with the device) is suitable for a single wire conductor with a Ø 0.6-0.8 mm.

CONNECTION OF THE TRANSPONDER READER TO THE BUS LINE
Insert the KNX / EIB Bus clamp, previously connected to the bus cable, into the integrated bus coupling slot which is on the back of the device. Slide the bus clamp as far as possible.

CONFIGURATION

The transponder reader must be configured using one of the access management softwares - "GWHotel" or "GWAcess" used to configure the transponder cards and the assigning of access rights.

ELECTRICAL SAFETY
Pollution level (according to IEC 60664-1 Standard): 2.
Protection rating (according to EN 60529 Standard): IP 20.
Protection class (according to IEC 61140): III.
Overload rating (according to IEC 664-1): III.
Bus: safety voltage SELV DC 24V.
Complies with EN 50090 and IEC 664-1 Standards.

EMC REQUIREMENTS
Complies with EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 and EN 50090-2-2 Standards.

CONDITIONS OF USE
According to EN 50090-2-2 Standards.
Ambient temperature while working: 0°C +45°C.
Storage temperature: - 20 + 55°C.
Relative humidity: max. 90%.

HOMOLOGATION
KNX/EIB homologated.

CE MARKING
Complies to the Low Voltage EC Directive (civil and industrial building).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power Supply
BUS voltage KNX/EIB: 29V dc SELV
BUS absorption: 5mA
External auxiliary voltage: 12/24V ac/dc +/- 10%
Max. auxiliary power absorption: 150mA

KNX/EIB Inputs
3 contacts without potential
the power is supplied internally at 24V 1mA

Relay outputs
Two relays 1 NO 2A cosφ 0.6 - 24V ac/dc
Relay 1: general use or electrical lock command
Relay 2: courtesy lights or general use

Transponder reader
Chip reader/writer transponder Atmel/Temic
Power supplied internally at 5V dc
Working power frequency: 125KHz

Control elements
Rear button to switch between normal mode / programming mode

FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les consignes de sécurité et d'utilisation sont observées ; aussi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes ont été reçues par l'installateur et par l'utilisateur final.

- Ce produit est uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et/ou dangereuse. En cas de doute, contacter le service d'assistance technique SAT GEWISS.

- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.

- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels découlant d'un usage impropre, erroné ou bien d'une altération du produit acheté.

- Point de contact indiqué en application des directives et des réglementations UE applicables :

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italie
Tél. : +39 035 94 61 11 - qualitymarks@gewiss.com

Le symbole de la poubelle barrée, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte différenciée et l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matières de l'appareil. Gewiss participe activement aux opérations favorisant le réemploi, le recyclage et la récupération des appareils électriques et électroniques

Le symbole de la poubelle barrée, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte différenciée et l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matières de l'appareil. Gewiss participe activement aux opérations favorisant le réemploi, le recyclage et la récupération des appareils électriques et électroniques

INSTRUCCIONES D'UTILISACION

DESCRIPCION DU PRODUIT ET DE SON FONCTIONNEMENT

Le lecteur de transponder GW1X 681 est un dispositif KNX / EIB permettant le contrôle des accès par la reconnaissance de cartes transponder. Personnalisable, universel et modulaire, ce système s'adapte à n'importe quelle application (accès aux bureaux, aux chambres d'hôpital, chambres d'hôtels, piscines, saunas, équipements sportifs, espaces réservés, parkings, etc.). Le dispositif mémorise un maximum de 2000 codes, dont seulement 1000 peuvent être réservés aux badges du personnel de service.

L'appareil est muni de trois entrées physiques MARCHÉ/ARRÊT, disponibles pour contrôler le switch de porte ouverte/fermée, ou bien d'autres signaux (contact fenêtre, tirant d'alarme salle de bain, etc.).

Sur le dispositif se trouvent deux relais 24Vca/cc, à utiliser par exemple pour contrôler la serrure de la porte, pour commander la «lumière de service» ou pour tout autre emploi.

Sur la partie frontale du lecteur se trouvent 4 leds :

- led rouge / verte, «accès permis» ou «accès refusé», identifiée par l'icône de la clé.
- led verte, programmable librement à partir de l'ETS ; utiliser par exemple «Refaire la chambre»

-led rouge, programmable librement à partir de l'ETS ; utiliser par exemple «Chambre occupée» ou «Ne pas déranger»
- led ambre, programmable librement à partir de l'ETS ; utiliser par exemple «Demande de secours».

Pour lire le transponder, il faut le placer en face du lecteur, à une distance de 30 mm maximum.

La configuration de l'appareil, de l'adresse physique, des paramètres et des objets de communication, se réalise grâce au logiciel ETS (EIB Tool Software). La base de données peut être téléchargée librement du site **www.gewiss.com**

Le lecteur transponder est placé dans des boîtes d'encastrement standard, et monté sur des supports de la série Chorus, dans l'espace de trois modules.

VUE FRONTALE (figure A)

LED bicolor: elle est normalement éteinte, et s'allume dans la couleur :

- verte fixe pendant 3 secondes**: signale l'ouverture de la serrure (carte reconnue) ;
- rouge fixe pendant 3 secondes**: accès refusé, signale l'impossibilité d'ouvrir la serrure car la carte n'est pas valide ou bloqué ;
- verte clignotante pendant 3 secondes**: accès refusé, au cas où la carte est reconnue, la date d'expiration (si activée) ou le jour de la semaine sont valables, mais la tranche horaire n'est pas valable ;
- rouge/verte clignotante simultanément**: pendant le transfert des paramètres ETS, et pendant une seconde après le branchement ;
- rouge clignotante**: erreur de lecture carte ;
- ambre**: accès refusé. Signale un « numéro d'installation » non reconnu (voir le manuel technique pour de plus amples informations) ou la mémoire pleine (le maximum de 2000 codes mémorisés par le lecteur a été atteint). Si l'installation n'a pas été reconnue, il faudra envoyer, au lecteur, le code de l'installation à partir du logiciel de supervision. Si la mémoire est pleine, il faudra effacer des codes de badge mémorisés sur le lecteur à l'aide du logiciel de supervision.

INSTALLATION

RACCORDEMENTS (figure B)

Ligne bus : Terminal KNX / EIB, conducteur Ø 0,6-0,8 mm.
Alimentation 12/24V ca/cc : Bornes à vis, conducteur section max. 1,5 mm²
Sorties MARCHÉ/ARRÊT : Bornes à vis, conducteur section max. 1,5 mm²
Entrées MARCHÉ/ARRÊT sans potentiel : Bornes à vis, conducteur section max. 1,5 mm²

POSITION DES INDICATEURS ET DES ÉLÉMENTS DE COMMANDE (figure C)

Bornes à vis :

1 alimentation 12/24V ca/cc
2 alimentation 12/24V ca/cc

Cl commun entrées KNX / EIB
I1 entrée 1 sans potentiel
I2 entrée 2 sans potentiel
I3 entrée 3 sans potentiel

L1 commune relais 1
NO1 contact NO relais 1
L2 commune relais 2
NO2 contact NO relais 2

Bornes Bus KNX / EIB:

- pôle négatif
+ pôle positif

Bouton KNX / EIB

Touche pour la commutation entre mode normal et mode de programmation ou la détection de l'adresse physique

Led KNX / EIB

LED de signalisation : mode normal (led arrêt) ou mode adressage (led marche). S'éteint automatiquement après la détection / programmation de l'adresse physique

AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATION

Cet appareil doit être utilisé pour être installé de manière fixe dans des pièces fermées, des espaces secs, dans des boîtes encastrables ou fixées au mur.

- L'appareil ne doit pas être installé dans la même boîte (encastrable ou au mur) que des dispositifs à 230V.
- L'appareil doit être installé et mis en service par un installateur autorisé.
- Il faut observer les normes en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents.
- Il ne faut pas ouvrir l'appareil. En cas de mauvais fonctionnement, s'adresser à un technicien autorisé ou bien contacter le service d'assistance GEWISS.

MONTAGE ET CONNEXION (figure D)

Monter le lecteur exclusivement en position horizontale.

DESCRIPCION GÉNÉRALE

Pour effectuer la mise en service, il faut pouvoir accéder au «Bouton KNX / EIB» de commutation entre mode normal et mode de programmation, qui se trouve sur le côté postérieur de l'enveloppe. En phase d'installation, prévoir des câbles de connexion suffisamment longs pour qu'on puisse extraire de la boîte encastrable l'ensemble appareil / châssis de montage.

CONNEXION DU CÂBLE BUS À LA BORNE KNX / EIB

La borne Bus KNX / EIB (comprise dans la fourniture) est adaptée pour un conducteur à un seul fil de Ø 0,6-0,8 mm.

CONNEXION DU LECTEUR DE TRANSPONDER À LA LIGNE BUS
Insérer la borne Bus KNX / EIB, connectée au préalable au câble bus, dans la fente de guidage du coupleur bus intégré qui se trouve du côté postérieur du dispositif. Faire glisser la borne bus jusqu'à l'arrêt.

CONFIGURATION

Le lecteur de transponder doit être configuré avec un des logiciels de gestion des accès «GWHotel» ou «GWAccess» pour la configuration des cartes transponder et l'attribution des droits d'accès.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Degré de pollution (suivant IEC 60664-1): 2.
Degré de protection (suivant EN 60529): IP 20.
Classe de protection (suivant IEC 61140): III .
Classe de surtension (suivant IEC 664-1) : III.
Bus : tension de sécurité SELV DC 24V.
Satisfait les normes EN 50090 et IEC 664-1.

EXIGENCES EMC

Sont respectées les normes EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 et EN 50090-2-2.

CONDITIONS D'EMPLOI

Suivant la norme EN 50090-2-2.
Température ambiante pendant le fonctionnement : 0°C + 45°C.
Température de stockage : + 20 + 55°C.
Humidité relative : max 90%.

HOMOLOGATION

Homologué KNX/EIB.

MARQUE CE

Conformément à la directive CE (bâtiments pour l'habitation et l'industrie), directive basse tension.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation

Tension BUS KNX / EIB: 29V cc SELV
Absorption à partir du BUS: 5mA
Tension auxiliaire externe: 12/24V ca/cc +/- 10%
Absorption max de tension auxiliaire : 150mA

Entrées KNX / EIB

3 contacts sans potentiel
l'alimentation est fournie de l'intérieur 24V 1mA

Sorties vers le relais

Deux relais 1 NA 2A cosφ 0,6 - 24V ca/cc
Relais 1 : emploi général ou commande électroserrure
Relais 2 : lumière de service ou emploi général

Lecteur de transponder

Chip lecture/écriture transponder Atmel/Temic
Alimentation fournie de l'intérieur 5V cc
Fréquence de travail 125KHz

Éléments de commande

Bouton postérieur pour commutation mode normal / mode programmation

DEUTSCH

- Die Sicherheit des Geräts wird nur bei Anwendung der Sicherheits- und Bedienungsanweisungen garantiert; daher müssen diese aufbewahrt werden. Sicherstellen, dass der Installateur und der Endbenutzer diese Anweisungen erhalten.

- Dieses Produkt darf nur für den Einsatz vorgesehen werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und/oder gefährlich zu betrachten. Im Zweifelsfall den technischen Kundendienst SAT von GEWISS kontaktieren.

- Das Produkt darf nicht umgerüstet werden. Jegliche Umrüstung macht die Garantie ungültig und kann das Produkt gefährlich machen.

- Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder fälschem Gebrauch oder unsachgemäßen Eingriffen am erworbenen Produkt entstehen.

- Angabe der Kontaktstelle in Übereinstimmung mit den anwendbaren EU-Richtlinien und -Regelwerken:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsoberfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessung unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/ oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Gewiss beteiligt sich aktiv an den Aktionen für die korrekte Wiederverwendung, das Recycling und die Rückgewinnung von elektrischen und elektronischen Geräten.

BEDIENUNGSANWEISUNG

PRODUKT- UND FUNKTIONSBESCHREIBUNG
Bei dem Transponder-Leser GW1X 681 handelt es sich um ein KNX/EIB-Gerät zur Zugangskontrolle durch Erkennung von Transponder-Karten. Das System ist anpassungsfähig, vielseitig und modular, es passt sich an jegliche Einsatzbedingung an (Zugang zu Büros, Krankenzimmer, Hotelzimmer, Schwimmbäder, Saunen, Sportanlagen, zugangsbeschränkte Bereiche, Parkplätze, usw.). Die Vorrichtung speichert max. 2000 Codes, von denen nur 1000 für die Mitarbeiterkarten verfügbar sind.

Das Gerät ist mit drei physischen ON/OFF Eingängen ausgestattet, für die Kontrolle des Türschalters offen/geschlossen oder andere Signale (Fensterkontakt, Alarmglocke Badezimmer, usw.).

Im Gerät befinden sich zwei 24V AC/DC Relais, die zur Steuerung von elektrischen Türschlüssern, die Steuerung der Zugangsbeleuchtung oder andere Zwecke verwendet werden können.
Auf der Vorderseite des Lesers befinden sich 4 LED:
- Rote / grüne LED, „Zugang erlaubt“ oder „Zugang verboten“, gekennzeichnet durch das Schlüsselsymbol.
- Grüne LED, über ETS frei programmierbar, Anwendung z.B. „Zimmer machen“
- Rote LED, über ETS frei programmierbar, Anwendung z.B. „Zimmer besetzt“ oder „nicht stören“
- Orangefarbene LED, über ETS frei programmierbar, Anwendung z.B. „Anforderung Hilfe“.

Das Lesen des Transponders erfolgt, indem dieser in einer maximalen Entfernung von 30 mm vor den Leser gehalten wird.

Die Konfiguration des Geräts, physikalische Adresse, Parameter und Kommunikationsobjekte erfolgt über die ETS-Software (EIB Tool Software).
Die Produktdatenbank kann kostenlos von der Website **www.gewiss.com**, herunter geladen werden.

Der Transponder-Leser wird innerhalb normaler Unterputzgehäuse positioniert, und mit Haltern der Chorus-Reihe mit einem Platzbedarf von drei Modulen installiert.

FRONTANSICHT (abbildung A)

Zweifarbige LED. Diese ist normalerweise ausgeschaltet und schaltet sich farbig ein:
• **grün fest für 3 Sekunden**: Meldung Öffnung des Schlosses (Karte erkannt);
• **rot fest für 3 Sekunden**: Zugang verweigert, zeigt an, dass das Schloss nicht geöffnet wird, weil die Karte ungültig oder blockiert wurde;
• **grün blinkend für 3 Sekunden**: Zugang verweigert, bei erkannter Karte, wegen Ablaufdatum (falls aktiviert), oder Wochentag gültig aber Uhrzeit ungültig;
• **rot/grün gleichzeitig blinkend**: Während des Transfer der ETS-Parameter und für ca. 1 s nach Herstellung der Stromversorgung;
• **rot blinkend**: Leserifehler der Karte;
• **bernstein**: Zugriff verweigert. Meldet, dass ein „Anlagencode“ nicht erkannt wurde (für weitere Informationen siehe Technisches Handbuch) oder dass kein Speicherplatz vorhanden ist (das Lesegerät hat bereits 2000 Codes gespeichert). Falls die Anlage nicht erkannt wird, die Überwachungssoftware verwenden, um dem Lesegerät den Anlagencode zu übertragen. Ist der Speicher erschöpft, müssen einige der im Lesegerät gespeicherten Kartencodes mit der Überwachungssoftware gelöscht werden.

Der Transponder-Leser wird innerhalb normaler Unterputzgehäuse positioniert, und mit Haltern der Chorus-Reihe mit einem Platzbedarf von drei Modulen installiert.

FRONTANSICHT (abbildung A)
Zweifarbige LED. Diese ist normalerweise ausgeschaltet und schaltet sich farbig ein:
• **grün fest für 3 Sekunden**: Meldung Öffnung des Schlosses (Karte erkannt);
• **rot fest für 3 Sekunden**: Zugang verweigert, zeigt an, dass das Schloss nicht geöffnet wird, weil die Karte ungültig oder blockiert wurde;
• **grün blinkend für 3 Sekunden**: Zugang verweigert, bei erkannter Karte, wegen Ablaufdatum (falls aktiviert), oder Wochentag gültig aber Uhrzeit ungültig;
• **rot/grün gleichzeitig blinkend**: Während des Transfer der ETS-Parameter und für ca. 1 s nach Herstellung der Stromversorgung;
• **rot blinkend**: Leserifehler der Karte;
• **bernstein**: Zugriff verweigert. Meldet, dass ein „Anlagencode“ nicht erkannt wurde (für weitere Informationen siehe Technisches Handbuch) oder dass kein Speicherplatz vorhanden ist (das Lesegerät hat bereits 2000 Codes gespeichert). Falls die Anlage nicht erkannt wird, die Überwachungssoftware verwenden, um dem Lesegerät den Anlagencode zu übertragen. Ist der Speicher erschöpft, müssen einige der im Lesegerät gespeicherten Kartencodes mit der Überwachungssoftware gelöscht werden.

Der Transponder-Leser wird innerhalb normaler Unterputzgehäuse positioniert, und mit Haltern der Chorus-Reihe mit einem Platzbedarf von drei Modulen installiert.

INSTALLATION

ANSCHLÜSSE (abbildung B)

Buslinie: Klemme KNX / EIB, Leiter Ø 0,6-0,8 mm.
Stromversorgung 12/24V AC/DC: Schraubklemmen, max. Leiterquerschnitt 1,5 mm²

Ausgänge ON/OFF: Schraubklemmen, max. Leiterquerschnitt 1,5 mm²

Potentialfreie Eingänge ON/OFF: Schraubklemmen, max. Leiterquerschnitt 1,5 mm²

POSITION ANZEIGE- UND BEDIENELEMENTE (abbildung C)

Schraubklemmen:

1 Stromversorgung 12/24V AC/DC
2 Stromversorgung 12/24V AC/DC

Cl Allgemeiner Eingang KNX / EIB
I1 potentialfreier Eingang 1
I2 potentialfreier Eingang 2
I3 potentialfreier Eingang 3

L1 Allgemein Relais 1
NO1 Kontakt NO Relais 1
L2 Allgemein Relais 2
NO2 Kontakt NO Relais 2

Bus KNX / EIB Klemmen:

- Minuspol
+ Pluspol

Taste KNX / EIB

Taste für Umschaltung zwischen normalem Modus oder Programmiermodus oder Erfassung der physischen Adresse

LED KNX / EIB

Anzeige-LED zwischen normalem Modus (LED aus) oder Adressiermodus (LED an). Sie schaltet sich automatisch nach dem Erfassen/Programmieren der physischen Adresse aus

HINWEISE ZUR INSTALLATION

Das Gerät muss mit fester Installation in geschlossenen, trockenen Räumen in Unterputz- oder Aufputz-Gehäusen verwendet werden.

- Das Gerät darf nicht zusammen mit 230 V Geräten im gleichen Gehäuse (Unterputz oder Aufputz) verwendet werden.
- Das Gerät muss durch einen zugelassenen Fachmann installiert und in Betrieb genommen werden.
- Es müssen die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften eingehalten werden.
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Wenden Sie sich bei einem fehlerhaften Betrieb an einen autorisierten Techniker, oder setzen Sie sich mit dem GEWISS Kundendienst in Verbindung.

MONTAGE UND ANSCHLUSS (abbildung D)

Den Leser ausschließlich in waagerechter Position montieren.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Zur Inbetriebnahme muss die „Taste KNX/EIB“ auf der Gehäuserückseite betätigt werden, um zwischen normalem Modus und Programmiermodus umzuschalten. Während der Installation muss ein ausreichend langes Anschlusskabel vorgesehen werden, mit dem es möglich ist, die Einheit aus Gerät und Montagegerahmen aus dem Unterputzgehäuse zu entnehmen.

ANSCHLUSS DES BUSKABELS AN DIE KLEMME KNX/EIB
Die Busklemme KNX / EIB (mitgeliefert) eignet sich für einen einadrigen Leiter mit Ø 0,6-0,8 mm.

ANSCHLUSS DES TRANSPONDER-LESERS AN DIE BUSLEITUNG
Die zuvor an das Buskabel angeschlossene Busklemme KNX / EIB in den integrierten Führungsschlitx des Buskopplers auf der Geräterückseite einsetzen. Die Busklemme bis zum Anschlag einschieben.

CONFIGURATION

Der Transponder-Leser muss mit der Zugangsmanagement-Software „GWHotel“ oder „GWAccess“ für die Konfiguration der Transponder-Karten und Zuweisung der Zugangsberechtigungen programmiert werden.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Verschmutzungsgrad (gemäß IEC 60664-1): 2.
Schutzklasse (gemäß EN 60529): IP 20.
Schutzklasse (gemäß IEC 61140): III .
Überspannungsklasse (gemäß IEC 664-1): III.
Bus : Sicherheitsspannung SELV DC 24V.
Erfüllt EN 50090 und IEC 664-1.

EMV-VORAUSSETZUNGEN

Erfüllt EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 und EN 50090-2-2.

ANWENDUNGSBEDINGUNGEN

Gemäß Norm EN 50090-2-2.
Umgebungstemperatur während des Betriebs: 0°C + 45°C.
Lagertemperatur: - 20 + 55°C.
Relative Luftfeuchtigkeit: max 90%.

ZULASSUNG

KNX/EIB-Zulassung.

CE-KENNZEICHNUNG

Entsprechend der CE-Richtlinie (Wohn- und Industriebau), Niederspannungsrichtlinie.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung

Spannung KNX/EIB-Bus: 29V DC SELV
Stromaufnahme des Bus: 5mA
Externe Hilfsspannung: 12/24V AC/DC +/- 10%
Maximale Aufnahme der Hilfsspannung: 150mA

KNX/EIB-Eingänge

3 potentialfreie Kontakte
Stromversorgung von innen 24V 1mA

Relaisausgänge

Zwei relais 1 NO 2A cosφ 0,6 - 24V AC/DC
Relais 1: Allgemeine Verwendung oder Steuerung elektrisches Schloss
Relais 2: Zugangslicht oder allgemeine Verwendung

Transponder Lesegerät

Lese-/Schreibchip Transponder Atmel/Temic
Stromversorgung von innen 5V DC
Betriebsfrequenz 125 KHz

Bedienelemente

Hintere Taste für Umschaltung zwischen normalem Modus oder Programmiermodus

ESPAÑOL

- La seguridad del equipo se garantiza solo si se respetan las instrucciones de seguridad y uso; por tanto, es necesario conservarlas. Asegurarse de que el instalador y el usuario final reciban estas instrucciones.

- Este producto deberá destinarse solo al uso para el cual ha sido expresamente diseñado. Cualquiera otro uso se debe considerar impropio y/o peligroso. En caso de duda, contactar con el SAT, Servicio de Asistencia Técnica GEWISS.

- El producto no debe ser modificado. Cualquier modificación anula la garantía y puede hacer peligroso el producto.

- El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños que deriven de usos impropios, erróneos y manipulaciones indebidas del producto adquirido.

- Punto de contacto indicado en cumplimiento de las directivas y reglamentos UE aplicables:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuado o devolverse al revendedor con ocasión de la compra de la superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. Gewiss participa activamente en las operaciones que favorecen la reutilización, el reciclaje y la recuperación correctos de los aparatos eléctricos y electrónicos..

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuado o devolverse al revendedor con ocasión de la compra de la superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. Gewiss participa activamente en las operaciones que favorecen la reutilización, el reciclaje y la recuperación correctos de los aparatos eléctricos y electrónicos..

INSTRUCCIONES DE USO

DESCRIPCION DEL PRODUCTO Y SU FUNCIONAMIENTO

El lector de transponder GW1X 681 es un dispositivo KNX / EIB para el control de accesos mediante reconocimiento de tarjetas transponder. Personalizable, versátil y modular, el sistema se adapta a cualquier aplicación (acceso a oficinas, habitaciones de hospital, de hotel, piscinas, saunas, instalaciones deportivas, espacios reservados, aparcamientos, etc.). El dispositivo memoriza un máx. de 2.000 códigos, de los que solamente se pueden reservar 1.000 para las tarjetas del personal de servicio.

El aparato está dotado de tres entradas físicas ON/OFF disponibles para el control del switch de puerta abierta/cerrada o de otros avisos (contacto ventana, tirante alarma baño, etc.). En el dispositivo hay presentes dos relés 24 Vac/dc, que utilizar por ejemplo para el control de la cerradura de la puerta, para el mando de la “luz de cortesía” o